



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/1994/3/Add.4
22 October 1993

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин (КЛДЖ)

Тринадцатая сессия
Нью-Йорк, 17 января-4 февраля 1994 года
Пункт 4 предварительной повестки дня*

**ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТАТЬИ 21 КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН**

Доклады, представленные специализированными учреждениями
Организации Объединенных Наций об осуществлении Конвенции
в областях, входящих в сферу их деятельности

Записка Генерального секретаря

Добавление

* CEDAW/C/1994/1.

ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ
ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Вводная записка

От имени Комитета Секретариат предложил Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) 22 июня 1993 года представить Комитету к 1 сентября 1993 года доклад относительно информации, предоставленной государствами ФАО об осуществлении статьи 14 и соответствующих статей Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, который дополнит информацию, содержащуюся в докладах этих государств-участников Конвенции, которые будут рассмотрены на тринадцатой сессии. Самые свежие доклады поступили от Барбадоса, Гайаны, Гватемалы, Замбии, Колумбии, Ливийской Арабской Джамахирии, Мадагаскара, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Сенегала, Эквадора и Японии.

Прочая информация, в которой нуждается Комитет, относится к деятельности, программам и политическим решениям, принимаемым ВОЗ, с тем чтобы способствовать осуществлению статьи 12 и соответствующих статей Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Прилагаемый при сем доклад представляется в соответствии с запросом Комитета.

**ДОКЛАД, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
КОМИТЕТУ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ
ЖЕНЩИН НА ЕГО ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ***

[Подлинный текст на английском языке]

В рамках осуществления Плана действий по вовлечению женщин в процесс развития ФАО рассмотрела существенные программы действий, рекомендованные предыдущими Конференциями. Ниже в качестве примеров приводятся некоторые выводы:

— Растущее признание во всем мире важной роли сельских женщин в производстве продовольствия и обеспечении продовольствием, в управлении и сохранении природных ресурсов и окружающей среды, а также в ведении домашнего хозяйства и создании материального благополучия в семье;

— Постоянная дискриминация в отношении сельских женщин, что касается доступа к производственным ресурсам, социальным услугам, ограничения их политических и юридических прав;

— Хроническая нехватка усилий и средств для того, чтобы устранить неравенство.

Рассматривая вышесказанное как одну сторону вопроса, а слабые политические инициативы как другую, ФАО выработала двусторонний подход. Во-первых, признавая и документально обосновывая роль женщин и обеспечивая женщин средствами и возможностями к более широкому доступу к ресурсам. Во-вторых, в долгосрочном плане содействовать более широкому доступу к политической власти и поощрять законодательный процесс, с тем чтобы постоянно расширять доступ к производственным ресурсам и управлению ими. ФАО предоставляет эту помощь путем подготовки кадров на различных уровнях и путем политических консультаций, обращенных к правительствам государств-членов, внимание которых сосредоточено на том, чтобы добиться перемен в социальных установках специалистов в области развития и лиц, принимающих решения в области политики, повышая их способность решать вопросы и проблемы сельских женщин, а также вооружая их знаниями, которые помогут им выработать политику и законодательство с учетом различий по признаку пола.

Что касается тесной связи между женщинами, факторами народонаселения и окружающей средой, то ФАО осуществляет ряд мероприятий, начиная от проведения исследований по проблемам окружающей среды в связи с производством сельскохозяйственной и животноводческой продукции и кончая технической помощью в

* Настоящий доклад воспроизводится в том виде, в котором он был получен.

укреплении людских ресурсов и создании институтов по проведению социально направленной политики, выработке стратегий, планированию и принятию законов.

Новыми моментами в программах явились повышение роли женщин и ресурсы. Они относятся, в частности, к четырем решающим областям: 1) финансовые ресурсы, 2) подготовка технических кадров и расширение знаний, 3) управление окружающей средой и природными ресурсами и устойчивое развитие и 4) питание и обеспечение продовольствием. Что касается области 1, то меры включают систематизацию процедур кредитования, создание возобновляемых фондов, средств снижения издержек при заключении сделок, натуральные возобновляемые фонды и групповые сбережения, а также рост доходов и сбережений в результате экономии зерновых продуктов. Что касается области 2, то усилия направляются на более строгое выполнение планов по подготовке женщин-специалистов и женщин-фермеров, переориентацию сельскохозяйственных учебных планов и расширение знаний, опубликование в 1980-х годах исследований по расширению знаний в области сельского хозяйства и деятельности женщин-фермеров, переориентацию домашних хозяйств на сельскохозяйственное развитие в развивающихся странах. Перечисленное составляет лишь малую часть деятельности. Мероприятия, касающиеся женщин, устойчивого развития, управления природными ресурсами и окружающей средой, координируются ведомством специального советника Генерального директора по вопросам окружающей среды и устойчивого развития. Тогда как значительное число мероприятий ФАО ориентировано на повышение роли женщин в устойчивом развитии, предпринимаются серьезные усилия, с тем чтобы повысить осведомленность в вопросах связей между сельскими женщинами, нищетой, народонаселением и окружающей средой. Что касается последнего пункта – питания и обеспечения продовольствием, – то ФАО по-прежнему стремится повышать роль женщин как основных организаторов питания на уровне домашнего хозяйства, как создателей доходов и как производителей продовольствия, а также расширять их доступ ко всем необходимым ресурсам. Всемирная декларация и план действий по вопросам питания была принята Международной конференцией по вопросам питания в декабре 1992 года. В ней особое внимание уделяется ликвидации всех форм дискриминации и содействию достижению равенства без различия в отношении пола. С этой целью создано несколько механизмов, обеспечивающих понимание роли женщин в обществе; предоставляющих женщинам и девушкам равноправный доступ к экономическим возможностям, получению образования и профессиональной подготовки; и утверждающих юридические нормы и социальную практику, которые гарантируют равноправное участие женщин в процессе развития, обеспечивая их доступ и права на использование производственных ресурсов, рынков, кредитов, собственности и других семейных ресурсов.

В Плате действий ФАО относительно участия народа в сельскохозяйственном развитии признается жизненно важная роль, которую могут играть женские организации, включая низовые группы, профессиональные ассоциации, НПО и сети, формируя ядро для отстаивания своих политических взглядов. Работа ФАО сосредоточена на укреплении этих групп с помощью различных средств, включая подготовку кадров.

В заключение сообщаем, что ФАО добилась значительного прогресса в осуществлении Плана действий по вовлечению женщин в процесс развития. Она разработала новые успешные мероприятия, направленные на расширение доступа сельских женщин к ресурсам, особенно к финансовым ресурсам, расширению знаний и подготовке кадров. Всемирная конференция по вопросам питания обеспечила форму и разработала план действий для дальнейшего распространения положительного опыта и уроков, извлеченных в отношении женщин, питания и обеспечения продовольствием.